

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3
9 September 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الثاني

كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016
البند 7 من جدول الأعمال المؤقت*

تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - مقدمة

- 1- أنشئت غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بموجب المادة 14، الفقرة 1، من بروتوكول ناغويا كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات في إطار المادة 18، الفقرة 3 من اتفاقية التنوع البيولوجي. وهي تهدف إلى التمكين من تشارك المعلومات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع وتنفيذ البروتوكول. ويمكن الوصول إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على الموقع الشبكي <http://absch.cbd.int>.
- 2- وفي اجتماعه الأول، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول المقرر NP-1/2، بما في ذلك طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (الواردة في المرفق بالمقرر).
- 3- وقرر الاجتماع الأول للأطراف أيضا إنشاء لجنة استشارية غير رسمية لمساعدة الأمين التنفيذي في تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ولتقديم إرشادات تقنية فيما يتعلق بتسوية المشاكل التقنية والعملية الناشئة عن تطويرها الجاري (الفقرة 2). وتناولت اللجنة أيضا معالجة المسائل التقنية المتصلة برود الفعل المستلمة، بما في ذلك المسائل المتعلقة بشهادة الامتثال المعترف بها دوليا وإخطارات نقاط التفتيس والإبلاغ عن نتائج عملها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني (الفقرة 3).
- 4- وبناء عليه، عقد الاجتماع الأول للجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في مونتريال، كندا، من 28 إلى 30 أكتوبر/تشرين الأول 2015، بما في ذلك جلسة مشتركة مع اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي، في 30 أكتوبر/تشرين الأول 2015. وبالإضافة إلى ذلك، عقدت اللجنة مناقشات على الانترنت من 20 نوفمبر/تشرين الثاني 2015 إلى 15 يناير/كانون الثاني 2016. وعقد الاجتماع الثاني للجنة في مونتريال، كندا، من 20 إلى 22 يونيو/حزيران 2016. ويتاح تقريرا هذين الاجتماعين كوثائق إعلامية UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2 و UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/3.

- 5- وفي المقرر NP-1/2، طلب إلى الأمين التنفيذي أن ينفذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، تمشيا مع الموارد المتاحة، ووفقا لطرائق التشغيل والتعقيبات الواردة، وخاصة من الأطراف (الفقرة 7) وأن يشجع على استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لدعم بناء القدرات على تنفيذ البروتوكول (الفقرة 12).
- 6- وفي اجتماعه الأول، طلب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول أيضا إلى الأمين التنفيذي أن يواصل صياغة طرائق التشغيل، مع مراعاة التقدم المحرز، والمشورة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية، والتعقيبات الواردة بشأن تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وخاصة المستلمة من الأطراف، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني (الفقرة 5). وبالإضافة إلى ذلك، قرر أن ينظر في اجتماعه الثاني، في وتيرة استعراض تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (الفقرة 6).
- 7- وختاما، في اجتماعه الأول، طلب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول إلى الأمين التنفيذي أن يقدم معلومات عن التكاليف التشغيلية، بما في ذلك متطلبات التمويل والموارد الإضافية، فضلا عن التعاون مع الصكوك والمنظمات المعنية لتبادل البيانات ذات الصلة (الفقرة 13)، وذلك في تقريره عن التقدم المحرز في تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني.
- 8- ويعرض القسم ثانيا من المذكرة الحالية التقدم المحرز في تنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويقدم القسم ثالثا عرضا عاما للخصائص الرئيسية والخصائص الوظيفية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع التي تم تنفيذها لتشكيل شهادة الامتثال المعترف بها دوليا وإخطارات نقاط التفتيش. ويقترح القسم رابعا طريقة ممكنة للمضي قدما في صياغة طرائق التشغيل واستعراض تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويقدم القسم خامسا أولويات للتنفيذ والإدارة في المستقبل لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويقدم القسم سادسا معلومات عن التكاليف التشغيلية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك المتطلبات من التمويل والموارد. وختاما، يحتوي القسم سابعا على عناصر لمشروع مقرر لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني.

ثانيا - التقدم المحرز في تنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

- 9- يستعرض هذا القسم التقدم الذي أحرزته أمانة الاتفاقية في تنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على أساس: (أ) الوظائف المكلفة بها وفقا لطرائق تشغيلها؛ (ب) التعقيبات المستلمة، وخاصة من الأطراف؛ (ج) الطلبات الأخرى إلى الأمين التنفيذي من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الأول؛ و(د) الإرشادات التقنية المقدمة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية منذ الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول.¹

ألف - التقدم المحرز في البوابة المركزية وقواعد بيانات غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

- 10- منذ الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، وخاصة بعد الاجتماع الأول للجنة الاستشارية غير الرسمية في أكتوبر/تشرين الأول 2015، ركزت الجهود المبذولة في تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على تحسين البوابة المركزية وقواعد بيانات غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بهدف جعلها أكثر فهما وأسهل استعمالا. وتم إطلاق النسخة الجديدة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في 22 أبريل/نيسان 2016.² وفيما يلي موجز للتحسينات الرئيسية.

¹ يمكن الاطلاع على معلومات مفصلة عن التقدم المحرز في الوثيقتين اللتين أعدتا لاجتماعي اللجنة الاستشارية غير الرسمية: UNEP/CBD/ABS/CH-IAC/2015/1/2 و UNEP/CBD/ABS/CH-IAC/2016/1/2.

² تم إبلاغ الأطراف بالمعلومات عن التغييرات المنفذة، وغير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين من خلال الإخطار 054-2016 المؤرخ 27 أبريل/نيسان 2016، المتوافر على الموقع: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2016/ntf-2016-054-abs-en.pdf>

تعديلات لمعالجة المسائل المتعلقة بالتطابق بالنسبة لمعظم متصفحات الإنترنت الحديثة المستخدمة

11- أدخلت تعديلات على التقنيات المستخدمة وممارسات الترميز للمساعدة على ضمان نظافة الصفحات الشبكية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وعرضها بطريقة متسقة عبر أحدث متصفحات الإنترنت المستخدمة عامة.

سرعة تحميل أمثل للموقع الشبكي

12- اتخذ عدد من الإجراءات لتحقيق أمثل استخدام للموقع الشبكي وتحسين سرعة التحميل، وخاصة للمستخدمين ممن لديهم روابط بطيئة على الإنترنت، مثل: تخزين البيانات المحلية الأكثر استخداماً، وتعظيم التساؤلات والموارد، وترتيب أولوية الجزء المرئي من محتوى الصفحة الشبكية في شاشة متصفح الإنترنت عندما يتم تحميل الصفحة.

إدخال التصميم المستجيب

13- اعترافاً بالشهرة المتزايدة لتكنولوجيا الأجهزة المحمولة، أُجري العمل لضمان استجابة الموقع الشبكي على نحو أكثر ذكاءً للأجهزة المحمولة، مثل الحواسيب اللوحية والهواتف الذكية، وتكيفه مع الشاشات الأصغر حجماً.

تحسينات على تصميم الموقع الشبكي

14- منذ الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول، أُجري عدد من التحسينات على تصميم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لجعلها أكثر سهولة في الاستعمال. ويشمل ذلك: (أ) تغييرات للتصميم، وعناصر الوسم والملاحظة بهدف تحسين التكامل المرئي وتحسين خبرة المستخدمين عبر المواقع الشبكية لاتفاقية التنوع البيولوجي؛ (ب) تغييرات على عرض السجل ومعلومات قطرية في صفحة الاستقبال، بما في ذلك إدماج خريطة جديدة وتقديم رابط مباشر إلى المعلومات القطرية؛ و (ج) وضعت التعاريف للمصطلحات التقنية الأكثر استخداماً والمعلومات الإضافية في نوافذ منبثقة (pop-ups).

تحسينات لوظيفة البحث والشكل

15- أدخلت تغييرات على وظيفة البحث بهدف جعلها أسرع وأكثر كفاءة. وتنتقل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع إلى محرك بحث أكثر قوة، سينظم المعلومات ويبحث عنها بطريقة أفضل، بما في ذلك المعلومات المتضمنة في الملفات المرفقة بالسجلات مثل وثائق PDF و Word. وتم تحديث شكل البحث للتكيف مع محرك البحث الأكثر قوة والسماح ببحث أكثر ذكاءً، باستخدام النص الحر بالإضافة إلى المرشحات المعرفة مسبقاً لاستعادة نتائج البحث الأكثر دقة.

تنفيذ نظام إخطار المستخدم

16- تم تطوير نظام إخطار المستخدم للمساعدة على إبقاء المستخدمين على علم بحالة سجلاتهم وذلك بهدف مساعدة البلدان على إدارة عملية نشر السجلات وتحديثها. وتتوافر إخطارات المستخدمين حالياً في مركز إدارة السجلات، تحت عنوان "الطلبات والإخطارات". وتطلق الطلبات أو الإخطارات من أحداث من جانب المستخدمين أو قواعد معرفة مسبقاً في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، مثل: طلبات جديدة للنشر، وطلبات موافق عليها، أو معاد النظر فيها أو ملغاة، والطلبات المرفوضة، فضلاً عن مختلف التنكيرات والتنبيهات الأخرى.

تعيين سلطات النشر والمستخدمين الوطنيين المرخصين على الموقع الشبكي

17- يمكن أن تدخل نقطة الاتصال الوطنية إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتعين مباشرة سلطة النشر وواحد من المستخدمين الوطنيين المرخصين أو أكثر. والخاصية الوظيفية هذه يمكن الوصول إليها من مركز إدارة السجلات، تحت عنوان "إدارة المستخدم". ويمكن أن تعين سلطة النشر أيضاً المستخدمين الوطنيين المرخصين في بلدها أو تدخل تغييرات عليهم.

التطورات في إنشاء بيانات منفصلة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

18- من الضروري وجود بيانات منفصلة للسماح بالتطوير المتلازم والمستمر، والاختبار والتدريب دون التأثير على كل منهم. وهناك أربع بيانات منفصلة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع: (أ) الموقع الشبكي الرسمي (<http://absch.cbd.int>)؛ (ب) الموقع الشبكي للتدريب (<http://training-absch.cbd.int>)؛ (ج) الموقع الشبكي للتطوير؛ (د) الموقع الشبكي للتجميع (للسماح باختبار كامل لخدمات الويب المتشاركة والمكتبات).

تحسينات على البنية التحتية للخادم

19- أدخلت تحسينات على البنية التحتية لنظم تكنولوجيا المعلومات في اتفاقية التنوع البيولوجي من أجل تحسين سرعة التحميل، والاستقرار والقابلية على التوسيع والتقليص لغرف تبادل المعلومات وتطبيقات الويب. وضاعفت الأمانة أيضا قدرات جميع الخوادم الخلفية، مما أدى إلى زيادة الأداء العام والاستجابة في أوقات الطلب المتزايد. وقد وضع نظام للاختبار والرصد التلقائي لتطبيقات الويب، والخوادم وقواعد البيانات لضمان أن البنية التحتية الحيوية لتكنولوجيا المعلومات تعمل على نحو سليم في جميع الأوقات.

باء - التقدم المحرز في تعزيز تكامل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع كجزء من آلية غرفة تبادل معلومات اتفاقية التنوع البيولوجي

20- منذ الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، كان تحسين التكامل بين جميع مكونات الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات (آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية) وتعزيز الروابط بين جميع المواقع الشبكية لاتفاقية التنوع البيولوجي، كان مجال عمل مهم للأمانة، بهدف تقديم نظم فعالة وذات كفاءة لتكنولوجيا المعلومات وخبرة متسقة للمستخدمين. وقد أرشد هذا العمل الكثير من التغييرات التي حدثت في البوابة المركزية وقواعد بيانات غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

21- وفي المقرر 2/12 بء، الفقرة 19، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد استراتيجية ويب لضمان أن جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم منافع وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، فضلا عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود.

22- وبالإضافة إلى ذلك، قامت الأمانة بتطوير استراتيجية اتصال داخلية للأعمال تشمل الوسم ومبادئ توجيهية للهوية المرئية لمنتجات اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك مواقعها الشبكية.

23- وفي الجلسة المشتركة للجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع واللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات التي عقدت في 30 أكتوبر/تشرين الأول 2015، قدمت مشورة حول المشروع الأولي لاستراتيجية الويب التي أعدها الأمين التنفيذي.³

24- وسيتم النظر في استراتيجية الويب المحدثة للاتفاقية وبروتوكولها⁴ واستراتيجية الاتصالات⁵ في إطار البند 12 من جدول الأعمال المؤقت للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف.⁶ وستؤثر كلا الاستراتيجيتين في التصميم والتشغيل المستقبلي لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وإرشاد التطويرات والأولويات في المستقبل.

جيم - التقدم المحرز في توفير أشكال موحدة لتقديم المعلومات إلى غرفة تبادل معلومات الحصول

وتقاسم المنافع، واستعراض الأشكال الموحدة القائمة وتطوير المزيد من الأشكال الموحدة

25- على أساس التعقيبات المستلمة والإرشادات التقنية المقدمة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية، قامت الأمانة بتحسين الأشكال الموحدة التالية:

(أ) التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسية (تدابير الحصول وتقاسم المنافع)، بما في ذلك القسم بشأن تحديد مختلف عناصر التدابير وتنفيذ مصفوفة قطرية بشأن تدابير الحصول وتقاسم المنافع من أجل عرض المعلومات عن الأطر القانونية الوطنية في الموجز القطري؛

³ لمزيد من المعلومات عن الإرشادات المقدمة، انظر UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2، الفقرات 75-77.

⁴ UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1.

⁵ UNEP/CBD/COP/13/14.

⁶ UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1.

(ب) التصريح أو ما يعادله الذي يشكل شهادة امتثال معترف بها دوليا (IRCC)؛

(ج) معلومات لإخطارات نقاط التفتيش (CPC).

26- ويرد في القسم ثالثا أدناه تفاصيل عن السمات الرئيسية والخصائص الوظيفية التي تم تنفيذها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بالنسبة لشهادة الامتثال المعترف بها دوليا وإخطارات نقاط التفتيش.

27- وتم تطوير أشكال موحدة جديدة لتمكين تقديم: (أ) مبادرات بناء القدرات (نشاط/مشروع/برنامج)؛ (ب) موارد بناء القدرات، كجزء من المكتبة الافتراضية؛ (ج) البنود التعاقدية النموذجية، ومدونات السلوك، والمبادئ التوجيهية، وأفضل الممارسات و/أو المعايير؛ و(د) البروتوكولات المجتمعية والإجراءات والقوانين العرفية.

28- وفي الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، طلب إلى الأمين التنفيذي إتاحة المبادئ التوجيهية وشكل التقرير الوطني المؤقت من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (المقرر NP-1/3، المرفق الثاني)، مع مراعاة الحاجة إلى تجنب الازدواجية في تقديم المعلومات المتاحة بالفعل من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وإدراج خيار تقديم المعلومات خارج الإنترنت بالشكل (المقرر NP-1/3، الفقرة 2). وتبعا للإرشادات من اللجنة الاستشارية غير الرسمية، تم إتاحة الشكل الموحد لتقديم التقرير الوطني المؤقت لبروتوكول ناغويا في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

29- وفي جهد بذلته الأمانة لتحسين الوضع، أنشأت أيضا فئة جديدة من السجلات لتحديد سجلات أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي (الاجتماعات، والإخطارات، والبيانات الصحفية، والبيانات والأخبار) وأدخلت تغييرات على طريقة إدارة مسؤولي الاتصال الوطنيين (المنظمات أو الأفراد) والإشارة إليهم في سجلات أخرى.

دال - التقدم المحرز في ملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، مع تقديم المساعدة التقنية في الوقت المناسب واستلام التعقيبات

30- منذ أغسطس/آب 2014، نفذت الأمانة، بدعم مالي من صندوق التنوع البيولوجي في اليابان والاتحاد الأوروبي، حملة توعية ومشاركة للتشجيع على المشاركة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وزيادة التوعية، وجمع التعقيبات وإجراء استقصاءات موجهة، وقدمت مساعدة تقنية ومساعدة لبناء القدرات، خاصة للأطراف، فضلا عن غير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين.

31- وفيما يلي موجز للأنشطة الرئيسية التي نفذتها الأمانة منذ الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول وكذلك التقدم المحرز في ملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

تعيين سلطات النشر وتشجيع الأطراف في الاتفاقية على تقديم معلومات وطنية، وخاصة بواسطة الأطراف في البروتوكول
32- كجزء من حملة التوعية والمشاركة، تم الاتصال بنقاط الاتصال الوطنية وسلطات النشر من 123 بلدا على الأقل للتشجيع على نشر السجلات الوطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وحسب الحالة، إحداث تقدم في تعيين سلطات النشر والمستخدمين الوطنيين المرخصين.

33- وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، استلم الأمين التنفيذي 79 تعيينا لسلطات النشر، جاء 60 منها من الأطراف في البروتوكول. وحتى نفس التاريخ، تم تعيين ما مجموعه 171 مستخدما وطنيا مرخصا لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من 60 بلدا.

التشجيع على استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع فيما بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين والمنظمات المعنية

34- قامت الأمانة بإشراك الشركاء، والمنظمات المعنية، وممثلين من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين من أجل تسجيل السجلات المرجعية، بهدف جعل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع مستودعا مركزيا للمعارف عن الحصول وتقاسم المنافع.

بناء القدرات في مجال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

35- نظمت الأمانة عددا من الأنشطة لبناء القدرات في مجال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع:

(أ) حلقات دراسية شبكية لسلطات النشر، والمستخدمين الوطنيين المرخصين، ونقاط الاتصال الوطنية بشأن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وتكميلها بدعم متواصل ومتابعة عبر الهاتف، والبريد الإلكتروني وبرنامج سكايب (Skype)؛

(ب) أحداث جانبية وتدريبات في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي ذات الصلة، مثل الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ؛

(ج) أنشطة لزيادة التوعية وبناء القدرات في مجال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع أجريت أيضا خلال الاجتماعات ذات الصلة أو حلقات العمل التي نظمتها الأمانة أو المنظمات الشريكة، ومن خلال حلقات دراسية شبكية.

36- ويقدم المرفق الأول عرضا عاما لأنشطة بناء القدرات في مجال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع التي تم تنفيذها منذ الاجتماع الأول للأطراف في البروتوكول.

37- وبالإضافة إلى ذلك، تم إعداد الموارد التالية لدعم بناء القدرات وزيادة التوعية بالنسبة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع:

(أ) موقع شبكي للتدريب لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (<https://training-absch.cbd.int/>) أنشئ كهيئة منعزلة للسماح للمستخدمين بتسجيل سجلات الاختبار في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛⁷

(ب) أضيف قسم بعنوان "غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع" إلى الموقع الشبكي لتقديم معلومات عامة ومساعدة، بما في ذلك الأسئلة الشائعة وإرشادات تدريجية يمكن تحميلها تتعلق بكيفية نشر المعلومات واستخدام مختلف خصائص الموقع الشبكي (absch.cbd.int/about).

38- وتقوم الأمانة حاليا، بدعم من صندوق التنوع البيولوجي في اليابان، بتطوير وحدة تعلم إلكتروني لتكون متاحة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. وستمكن الوحدة الشركاء والآخرين من إدراج عناصر بسهولة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في أنشطتهم ومبادراتهم المتعلقة ببناء القدرات.

تقديم المساعدة التقنية في الوقت المناسب والمتابعة، حسب الطلب

39- تقدم الأمانة باستمرار الدعم والإرشادات للأطراف، والحكومات الأخرى، والشركاء في بناء القدرات والمستخدمين الآخرين في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من خلال برنامج سكايب، والبريد الإلكتروني أو الهاتف. كما تم تركيب خدمة مساعدة بالرد مباشرة على الموقع الشبكي للسماح بالتفاعل الفوري مع موظفي الأمانة للدعم التقني والإرشادات. وكانت التعقيبات على هذه الخدمة إيجابية للغاية من المستخدمين.

استخدام المعلومات ونشرها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

40- في الفترة من أكتوبر/تشرين الأول 2014 وسبتمبر/أيلول 2016، زار 24,459 مستخدما غرفة تبادل معلومات الحصول وقاسم المنافع، منهم حوالي 9490 مستخدما جدد (حوالي 38.8%).

41- وبحلول 9 سبتمبر/أيلول 2016، تم نشر ما مجموعه 505 سجلا في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بواسطة البلدان ومستخدمين آخرين، بما في ذلك 373 سجلا وطنيا (263 من الأطراف و110 من غير الأطراف)

⁷ الموقع الشبكي للتدريب متطابق للموقع الشبكي لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ولكنه يقدم بيئة آمنة للمستخدمين لاختبار الخصائص الوظيفية لغرفة تبادل المعلومات وممارسة نشر السجلات وتعديلها وحذفها قبل تقديم سجلاتهم الرسمية إلى النسخة الفعلية. ومثل الموقع الشبكي للإنتاج، ينبغي أن يكون المستخدمون في أدوار مناسبة (المستخدمون الوطنيون المرخصون المتدربون" أو "سلطة النشر المتدربة") لتقديم سجلات إلى الموقع الشبكي للتدريب. وفي الوقت الحاضر، تقوم الأمانة بإدارة أدوار التدريب هذه وتمنحها حسب الطلب. ويمكن هذا النظام الأمانة من رصد استخدام الموقع الشبكي للتدريب وجمع التعقيبات من المستخدمين.

و132 سجلات مرجعية. ومن بين 132 سجلا مرجعيا متوافرا في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع: 84 منها كانت سجلات المكتبة الافتراضية (موارد، مؤلفات، مقالات وغيرها)؛ و38 سجلا عن مبادرات بناء القدرات؛ و8 سجلات مدرجة تحت فئة "البندود التعاقدية النموذجية، ومدونات السلوك، والمبادئ التوجيهية، وأفضل الممارسات و/أو المعايير"؛ وسجلان مدرجان تحت فئة "البروتوكولات المجتمعية والإجراءات والقوانين العرفية".

42- وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، نشر حوالي 37.6 في المائة من الأطراف معلومات وطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

43- ويقدم الجدول أدناه تفاصيل عن العدد الإجمالي للسجلات الوطنية المنشورة وعدد الأطراف وغير الأطراف في البروتوكول التي ساهمت بأنواع مختلفة من السجلات الوطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

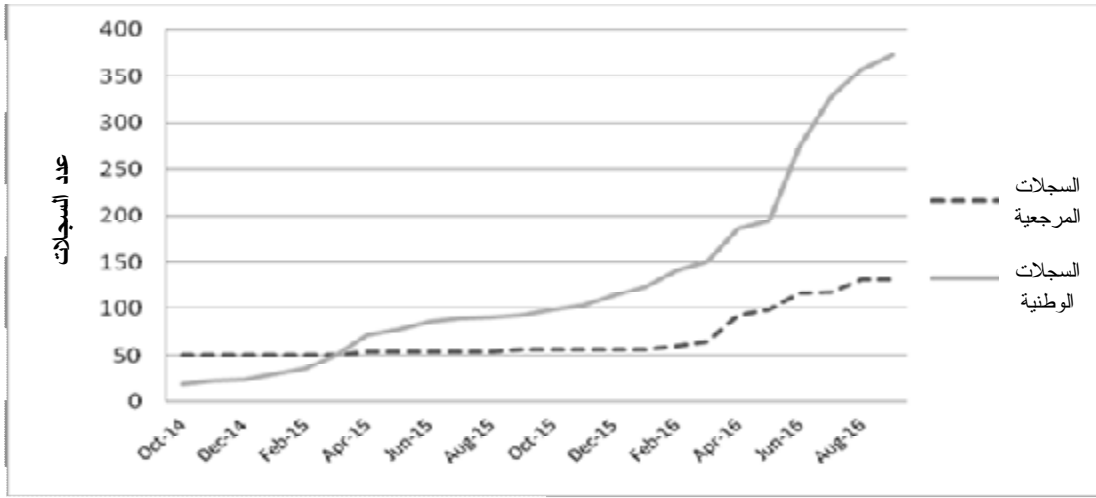
الجدول 1. عدد السجلات الوطنية المنشورة وعدد الأطراف في بروتوكول ناغويا والحكومات الأخرى التي نشرت سجلات وطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016)

نوع المعلومات	عدد السجلات المنشورة	عدد الأطراف في البروتوكول التي نشرت سجلات	عدد غير الأطراف التي نشرت سجلات
السلطات الوطنية المختصة	45	28	5
تدابير الحصول وتقاسم المنافع	70	21	1
نقاط التفتيش	21	9	0
التصاريح أو ما يعادلها التي تشكل شهادة امتثال معترف بها دوليا	38	4	0
إخطارات نقاط التفتيش	0	0	0
المواقع الشبكية الوطنية أو قواعد البيانات الوطنية	19	15	0

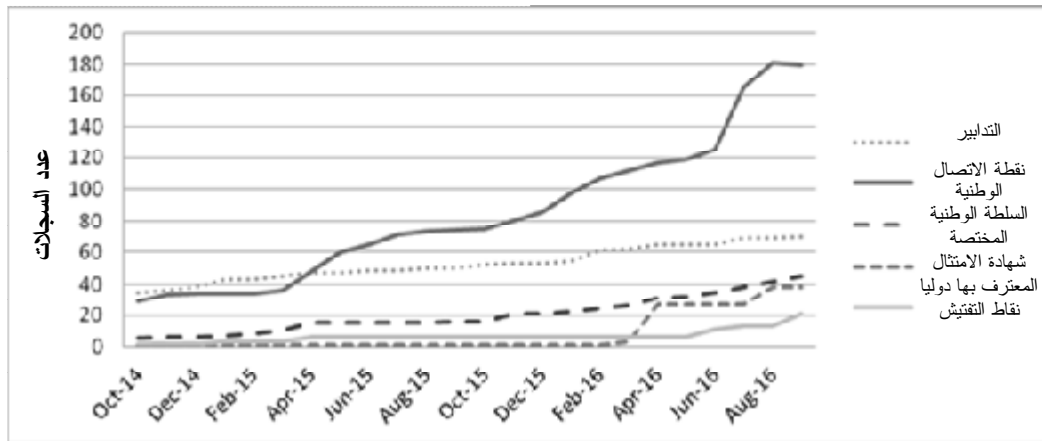
44- وبالإضافة إلى ذلك، قام 171 بلدا (83 من الأطراف و88 من غير الأطراف) بتعيين نقطة اتصال وطنية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، والمعلومات متاحة على غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

45- ويبين الشكلان التاليان الاتجاهات في النشر بالنسبة للسجلات الوطنية والمرجعية في فترة السنتين الأخيرتين. ويحتوي أيضا على توزيع تفصيلي للسجلات الوطنية (السلطات الوطنية المختصة، ونقاط التفتيش، والتدابير التشريعية أو الإدارية أو السياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، والتصاريح أو ما يعادلها التي تشكل شهادة امتثال معترف بها دوليا). وقد زاد عدد السجلات المنشورة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع عبر الزمن، وخاصة خلال الثلاثة أشهر الماضية.

الشكل 1: عدد السجلات الوطنية والمرجعية المنشورة (حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016)



الشكل 2: عدد السجلات الوطنية المنشورة حسب نوع المعلومات (حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016)



التعقيبات المستلمة بشأن تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

46- كجزء من حملة التوعية والمشاركة، أجرت الأمانة استقصاء لجمع التعقيبات من الأطراف والحكومات الأخرى بهدف إعادة تقييم الاحتياجات للتدريب والدعم التقني وكذلك استلام التعقيبات بشأن مدى استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. واشترك ما مجموعه 21 من سلطات النشر وثلاثة مستخدمين وطنيين مرخصين في الاستقصاء بين يناير/كانون الثاني وأبريل/نيسان 2015.

47- وكانت التعقيبات المستلمة من خلال الاستقصاء، واللجنة الاستشارية غير الرسمية ووسائل أخرى، بما في ذلك الاتصال المباشر بالأطراف ومستخدمين آخرين، قد أرشد الكثير من التحسينات المدخلة على البوابة المركزية وقاعدة بيانات غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، الوارد وصفها في القسم ألف، وكذلك الجهود المبذولة في بناء القدرات التي نفذتها الأمانة.

هاء - التقدم المحرز في التشجيع على استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لدعم بناء القدرات من أجل تنفيذ البروتوكول

48- في الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، طلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع بما يلي:

(أ) أن يشجع على استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لدعم بناء القدرات على تنفيذ البروتوكول (المقرر NP-1/2، الفقرة 12)؛

(ب) أن يشجع وييسر، بالتعاون مع المنظمات المعنية، التنسيق والتعاون في تنفيذ الإطار الاستراتيجي من خلال جملة أمور من بينها توفير الأدوات والمعلومات ذات الصلة من خلال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (المقرر NP-1/8، الفقرة 10(i))؛

(ج) أن يضمن إمكانية تقديم معلومات عن الاحتياجات من حيث بناء القدرات وتنميتها والفرص والأنشطة وإمكانية الاطلاع عليها من جميع المنصات التابعة للاتفاقية بحيث يمكن إدماج أنشطة تنمية قدرات الحصول وتقاسم المنافع في الأنشطة العالمية لتنمية القدرات بموجب الاتفاقية (المقرر NP-1/8، الفقرة 10(ب)).

49- واستنادا إلى المشورة من الاجتماع الأول للجنة الاستشارية غير الرسمية بشأن بناء القدرات، المنعقد في مونتريال، كندا، من 15 إلى 17 سبتمبر/أيلول 2015، ومن الجلسة المشتركة للجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي واللجنة الاستشارية غير الرسمية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، نفذت الأمانة الأشكال الموحدة لتقديم مبادرات بناء القدرات والموارد في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

50- ودعيت بعد ذلك الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة المعنيين، خاصة مقدمي خدمات بناء القدرات، إلى تشارك المعلومات عن مبادرات بناء القدرات وموارد بناء القدرات من خلال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من خلال الإخطار 071-2016 المؤرخ 3 يونيو/حزيران 2016.⁸

واو - التقدم المحرز في تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة

51- يجري حاليا تطوير آلية من أجل دعم وإدارة عملية تجعل جميع غرف تبادل المعلومات مشغلة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. وبدأت ترجمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في إطار عملية يدوية، منذ بداية تقديم نماذج للأشكال الموحدة تبعا لترتيب الأولويات الذي عرفته اللجنة الاستشارية غير الرسمية في اجتماعها الأول.⁹

زاي - التقدم المحرز في تيسير تبادل المعلومات مع قواعد بيانات أو نظم أخرى

52- وفقا للفقرة 1(ج) من طرائق التشغيل، أعدت الأمانة برمجة لواجهة التطبيقات (API) لتيسير التفاعل البيئي وتبادل المعلومات مع قواعد البيانات والنظم الأخرى، وخاصة قواعد بيانات الأطراف، فضلا عن قواعد بيانات الصكوك والمنظمات الأخرى. والغرض من برمجة واجهة التطبيقات يتمثل في السماح بالتكامل السلس للبيانات والوظائف المتاحة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لتلبية أفضل للاحتياجات، وتدفقات العمل والتكنولوجيات في النظم الأخرى.

53- وفي الوقت الراهن، تم توثيق الجوانب الرئيسية لبرمجة واجهة التطبيقات من أجل مطوري البرامج، بما في ذلك أمثلة وعينة رموز، وهي متاحة على الموقع <https://api.cbd.int/developers/>. ويمكن استخدام برمجة واجهة التطبيقات لتجنب الإزدواجية في تقديم المعلومات إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وفي نفس الوقت، إنشاء نظم معلومات تكون متطابقة بالكامل مع غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. وقد يكون ذلك مفيدا بصفة خاصة

⁸ لمزيد من المعلومات عن مبادرات وموارد بناء القدرات انظر "تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها من أجل بروتوكول ناغويا" (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8).

⁹ انظر الفقرة 66 من تقرير اللجنة الاستشارية غير الرسمية (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2).

بالنسبة لنظم المعلومات المحلية التي تحتوي على معلومات عن التصاريح أو ما يعادلها أو معلومات مجمعة أو مستلمة لتنفيذ المادة 17 من البروتوكول.¹⁰

54- وتعمل الأمانة مع الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات الشريكة لتقديم المساعدة التقنية والمشورة في تطوير نظم وطنية وغرف إقليمية لتبادل المعلومات باستخدام برمجة واجهة التطبيقات. وسوف تسهم الخبرات والدروس المستفادة من تطوير هذه النظم في بناء القدرات وتساعد على التشجيع على استخدام برمجة واجهة التطبيقات.

حاء - التقدم المحرز في التعاون مع الصكوك والمنظمات المعنية لتبادل البيانات ذات الصلة

55- في اجتماعه الأول، طلب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول إلى الأمين التنفيذي أن يعد معلومات عن التعاون مع الصكوك والمنظمات المعنية لتبادل بيانات في تقريره عن التقدم المحرز بشأن تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (المقرر NP-1/2، الفقرة 13). ونظرت اللجنة الاستشارية غير الرسمية، في اجتماعها الأول، في التقدم الذي أحرزته الأمانة بخصوص التعاون مع الصكوك والمنظمات.¹¹ يرد أدناه موجز قصير لمجالات التعاون والمشورة المقدمة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية حول هذا الشأن.

نظام المعلومات العالمي بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

56- عملاً بذاكرة التعاون والمبادرة المشتركة المبرمة بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وأمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (ITPGRFA)، تبادلت الأمانتان معلومات عن تطوير غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتجرى مشاورات حالياً بشأن نظام المعلومات العالمي بهدف تعزيز تنفيذ كل من المعاهدة الدولية وبروتوكول ناغويا بطريقة متداعمة. وناقشت اللجنة الاستشارية غير الرسمية إمكانية إدراج معلومات بخصوصية العضوية الأطراف والحكومات الأخرى في المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المعلومات القطرية واتفق الخبراء على إعادة النظر في هذه المسألة في مرحلة لاحقة.

الكتالوج العالمي للكائنات المجهرية في الاتحاد العالمي للمجموعات الاستنباتية (WFCC)

57- دارت مناقشات أولية مع الاتحاد العالمي للمجموعات الاستنباتية من أجل تقييم الروابط الممكنة بين الكتالوج العالمي للكائنات المجهرية وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، لاسيما بالعلاقة إلى شهادة الامتثال المعترف بها دولياً وإخطارات نقاط التفتيش. وأسدت اللجنة الاستشارية غير الرسمية بمشورة إلى الأمانة على الاستمرار في استكشاف الوسائل لتعزيز التعاون من أجل تيسير تبادل المعلومات مع اكتساب خبرات أخرى في رصد استخدام الموارد الوراثية من خلال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

ثالثاً - التقدم المحرز بشأن المسائل المتعلقة بشهادة الامتثال المعترف بها دولياً

وإخطارات نقاط التفتيش

58- حتى 16 أغسطس/آب 2016، نشرت أربعة أطراف تصاريح أو ما يعادلها تشكل شهادة امتثال معترف بها دولياً، وهي: المكسيك وغواتيمالا وجنوب أفريقيا والهند. وأتاحت الهند ما مجموعه 35 تصريحاً. وغطت ثلاث شهادات امتثال معترف بها دولياً الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية. كما تحرز الأطراف وغير الأطراف تقدماً في إنشاء نقاط التفتيش، ولكن لم يتم نشر أي إخطارات من نقاط التفتيش.

¹⁰ مثلاً، إذا منح التصريح على المستوى الوطني، فإن المعلومات الفرعية الواجب تقديمها لتشكيل شهادة الامتثال المعترف بها دولياً يمكن بثها تلقائياً وإتاحتها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من خلال الموافقة المسبقة عن علم لنشرها بواسطة سلطة النشر.

¹¹ انظر الفقرات 30-33 من تقرير اللجنة الاستشارية غير الرسمية (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2).

59- وفي الفقرة 3 من المقرر NP-1/2، قرر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول أن تعالج اللجنة الاستشارية غير الرسمية المشاكل التقنية المتعلقة بالتعقيبات الواردة، بما في ذلك المسائل المتصلة بشهادة الامتثال المعترف بها دولياً وإخطارات نقاط التفتيش.

60- وفي اجتماعها الأول، لاحظت اللجنة الاستشارية غير الرسمية أن مسألة استخدام شهادة الامتثال المعترف بها دولياً لتشمل المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية قد تستحق المزيد من النظر من جانب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.¹² وفي اجتماعها الثاني، ناقشت اللجنة الاستشارية غير الرسمية السمات الرئيسية والخصائص الوظيفية المنفذة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع لتشكيل شهادة الامتثال المعترف بها دولياً وإخطارات نقاط التفتيش. ويعكس ما يلي الفهم المشترك للجنة الاستشارية غير الرسمية بشأن شهادة الامتثال المعترف بها دولياً وإخطارات نقاط التفتيش، وعملية رصد استخدام الموارد الجينية.

ألف - شهادة الامتثال المعترف بها دولياً

61- على الأطراف التي تقتضي الموافقة المسبقة عن علم أن تنص في وقت الحصول على إصدار تصريح أو ما يعادله كدليل على قرار منح الموافقة المسبقة عن علم ووضع الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة (المادة 6، الفقرة 3(ه)). وينبغي إتاحة هذه المعلومات إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وفقاً للمادة 14، الفقرة 2(ج).

62- وتنص المادة 17، الفقرة 2، على أن أي تصريح أو ما يعادله يصدر وفقاً للمادة 6، الفقرة 3(ه)، ويتاح إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، يشكل شهادة امتثال معترف بها دولياً.

63- وتنص المادة 17، الفقرة 3، كذلك على أن شهادة الامتثال المعترف بها دولياً تكون دليلاً على أن المورد الجيني الذي تشمله قد تم الحصول عليه وفقاً للموافقة المسبقة عن علم، ووضع الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة، حسبما ينص عليه التشريع المحلي أو المتطلبات التنظيمية للحصول وتقاسم المنافع في الطرف الذي يقدم الموافقة المسبقة عن علم.

السرية

64- لا تحتوي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على معلومات سرية. وتنص المادة 17، الفقرة 4، على أن شهادة الامتثال المعترف بها دولياً ينبغي أن تحتوي على المعلومات التالية كحد أدنى عندما لا تكون سرية. ومن الناحية التقنية، ينفذ ذلك في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع عن طريق المجالات المذكورة في المادة 17، الفقرة 4، الإلزامية ولكن مع السماح بإمكانية تحديد المجالات التالية على أنها سرية: اسم المقدم؛ والشخص أو الكيان التي منحت الموافقة المسبقة عن علم له؛ والموضوع الوارد أو الموارد الجينية المشمولة في التصريح أو ما يعادله؛ وإشارة إلى ما إذا كان التصريح أو ما يعادله يشمل الاستخدام التجاري و/أو الاستخدام غير التجاري.

إرسال المعلومات

65- بمجرد نشر معلومات عن التصريح أو ما يعادله في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، يشكل ذلك شهادة امتثال معترف بها دولياً. وسترسل غرفة تبادل المعلومات بعد ذلك نسخة من هذه الشهادة بوسائل إلكترونية إلى كل من: (أ) نقطة الاتصال الوطنية والسلطة أو السلطات الوطنية المختصة في البلد المسؤولة عن إصدار التصاريح أو ما يعادلها؛ (ب) المقدم، إذا كانت هذه المعلومات غير سرية؛ (ج) والشخص أو الكيان التي منحت الموافقة المسبقة عن علم له، إذا كانت هذه المعلومات غير سرية.

تحديث أو تعديل أو إلغاء شهادة الامتثال المعترف بها دولياً

66- تؤدي شهادة الامتثال المعترف بها دولياً دوراً مهماً في ضمان اليقين القانوني لاستخدام الموارد الجينية عبر سلسلة القيمة. وبالتالي، تسري شروط خاصة لتحديث أو تعديل أو إلغاء شهادة الامتثال المعترف بها دولياً في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

67- ويمكن تصور مجموعة من الحالات التي تكون فيها مصلحة المصدر والحائز لتصريح ما أو ما يعادله أن يعدل شهادة امتثال معترف بها دولياً. فعلى سبيل المثال، يمكن منح الحصول على عينات التربة أو عينات مياه أو حالات أخرى يكون فيها المورد الجيني أو الأنواع لم يتم تحديدها بعد. واستناداً إلى التشريع الوطني، يمكن إصدار تصريح جديد أو يمكن تعديل التصريح السابق ليشمل الأنواع بمجرد تحديدها. وكذلك يمكن إصدار تصريح لفترة زمنية محددة. وبعد ذلك الوقت، يمكن أن يقرر البلد تجديد التصريح أو تجديده بتمديد فترة سريان التصريح السابق أو إصدار تصريح جديد، حسب الظروف.

68- وفي مثل هذه الحالات، تقدم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع الخيارات التالية:

(أ) تقديم معلومات عن تصريح جديد، بما في ذلك إمكانية ربطه بشهادة امتثال معترف بها دولياً سابقة حتى يمكن عرضهما معاً؛

(ب) تحديث أو تعديل شهادة امتثال معترف بها دولياً قائمة. وستشكل النسخة الجديدة شهادة امتثال معترف بها دولياً ولا تكون النسخة السابقة سارية المفعول؛

(ج) إلغاء شهادة امتثال معترف بها دولياً قائمة حتى لا تكون سارية المفعول.

69- ومن أجل تقديم اليقين القانوني وإمكانية التتبع، يشترط تقديم سبب لتحديث السجل.

الشفافية في شهادة الامتثال المعترف بها دولياً وإمكانية تتبعها

70- ستحتوي كل شهادة امتثال معترف بها دولياً على رابط يشير إلى السجل الإلكتروني على غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ومن أجل الحصول على اليقين عن آخر نسخة سارية لشهادة امتثال معترف بها دولياً، يمكن أن يتتبع مستخدم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع الرابط المقدم في الشهادة ويقارن المعلومات. ومن أجل ضمان الشفافية وإمكانية التتبع، تحتوي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على سجلات سابقة عن التصريح أو مع يعادله في شكل أرشيف وتعرض حالة كل سجل فضلاً عن معلومات تعرض السبب في تحديث السجل.

باء - إخطارات نقاط التفتيش

71- على نقاط التفتيش جمع وتلقي معلومات ذات الصلة تتعلق بالموافقة المسبقة عن علم، وعن مصدر المورد الجيني، وإبرام الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة، و/أو استخدام الموارد الجينية، حسب الاقتضاء (المادة 17، الفقرة 1(أ)(1))، بما في ذلك شهادة امتثال معترف بها دولياً، عند توافر هذه الشهادة. ووفقاً للمادة 17، الفقرة 1(أ)(3)، ينبغي تقديم هذه المعلومات المجمعة أو المستلمة في نقاط التفتيش إلى السلطات الوطنية المعنية في البلد الذي توجد فيه نقطة التفتيش، وإلى الطرف الذي يقدم الموافقة المسبقة عن علم وإلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء.

72- وتقدم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، من خلال إخطار نقطة التفتيش، أداة لتيسير إرسال المعلومات إلى جميع الجهات الفاعلة المشتركة. ويمكن من جمع المعلومات التالية:

(أ) شهادة امتثال معترف بها دولياً (أو عند عدم وجودها، معلومات متاحة عن الموافقة المسبقة عن علم، والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة أو مصدر الموارد الجينية) على النحو الذي يقدمه المستخدم؛

(ب) الاستخدام المقصود للمورد الجيني، بما في ذلك نوع الاستخدام (تجاري، غير تجاري) والشخص أو الكيان الذي يتيح معلومات إلى نقطة التفتيش عن استخدام المورد الجيني.

السرية

73- لا تحتوي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على معلومات سرية. وتنص المادة 17، الفقرة 1(أ)(3) من البروتوكول على أن المعلومات المجمعة أو المستلمة في نقاط التفتيش ينبغي تقديمها إلى السلطات الوطنية المختصة، وإلى الطرف الذي يقدم الموافقة المسبقة عن علم وإلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء، بدون إخلال لحماية المعلومات السرية. وقد نفذ ذلك من الوجهة التقنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من خلال العدد المحدود للمجالات الإلزامية التي يشترط وجودها لنشر إخطارات نقاط التفتيش إلى ما يلي: "مصدر المورد

الجيني؛ و"الموضوع الوارد أو الموارد الجينية ذات الصلة بالمعلومات المجمعّة أو المستلمة"؛ و"وصف موجز للمعلومات المجمعّة أو المستلمة من نقطة التفتيش على استخدام الموارد الجينية، بما في ذلك نوع الاستخدام". وتوفر مجالات النصوص مرونة كافية لمن يسجل معلومات لإخطارات نقاط التفتيش وتقدم المعلومات اللازمة لمساعدة البلدان المقدمة على رصد استخدام مواردها الجينية مع ضمان عدم إدخال أي معلومات سرية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

إرسال المعلومات

74- عند نشر إخطار نقطة التفتيش في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع يحتوي على معلومات جمعتها نقطة التفتيش، ترسل نسخة تلقائياً من خلال وسائل إلكترونية إلى الكيانات التالية، حسب الاقتضاء: السلطة أو السلطات الوطنية المعنية في بلد المستخدم على النحو الذي يحدده الشكل الموحد بشأن نقاط التفتيش؛ (ب) نقطة الاتصال الوطنية والسلطة أو السلطات الوطنية المختصة في البلد الذي يقدم المورد الجيني؛ و(ج) الشخص أو الكيان التي منحت الموافقة المسبقة عن علم له، إذا كانت هذه المعلومات غير سرية. ويصف الشكل التالي تدفق إرسال المعلومات من خلال إخطار نقطة التفتيش.



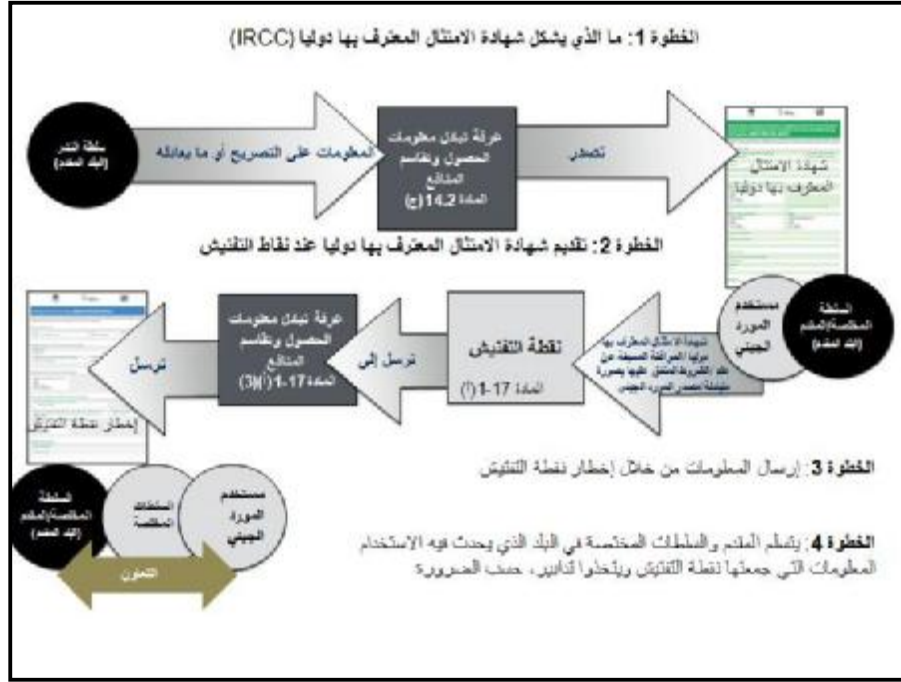
جيم - رصد استخدام الموارد الجينية

75- من أجل نجاح نظام الرصد، ينبغي للبلد الذي يقدم المورد الجيني والبلد الذي أصدر التصريح أن يتلقا المعلومات المجمعّة أو المستلمة من نقاط التفتيش. وبدون الإخلال بحماية المعلومات السرية، على نقطة التفتيش جمع المعلومات التي يقدمها المستخدم، وبعد ذلك إرسال هذه المعلومات إلى السلطات المعنية، على النحو المنصوص عليه في المادة 17-1(أ)(3) من البروتوكول.

76- ويكون البلد المقدم في وضع أفضل لتقييم ما إذا كان المورد الجيني قد تم الحصول عليه وفقاً لتدابير الحصول وتقاسم المنافع وما إذا كان المورد الجيني يتم استخدامه وفقاً للموافقة المسبقة عن علم وللشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. وبمجرد أن يتسلم البلد المقدم إشارة إلى شهادة الامتثال المعترف بها دولياً ومعلومات عن كيفية استخدام المورد الجيني، سيتمكن من الرجوع إلى التصريح الوطني الأصلي الذي يحتوي على جميع المعلومات السرية ويقارن هذه المعلومات مقابل المعلومات المقدمة في إخطار نقطة التفتيش ويقرر اتخاذ تدابير ملائمة أو الاتصال بالمستخدم في حالة وجود شك أو اختلافات.

77- وسوف تتسلم السلطات المعنية في بلدان المستخدم أيضا المعلومات الآتية من نقاط التفتيش فيها عن كيفية استخدام الموارد الجينية ضمن ولايتها. ويسمح ذلك للبلدان المقدمة والبلدان المستخدمة بإنشاء قناة اتصال من شأنها أن تساعد جميع المشاركين على ضمان الامتثال لتدابير الحصول وتقاسم المنافع والتعاون في حالات الانتهاكات المزعومة.

78- ويلخص الشكل التالي مختلف الخطوات في رصد استخدام الموارد الجينية.



رابعاً - طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ووتيرة استعراض تنفيذها وتشغيلها

79- في المقرر NP-1/2، طلبت الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يواصل صياغة طرائق التشغيل، مع مراعاة التقدم المحرز، والمشورة المسداة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية والتعقيبات المستلمة، خاصة من الأطراف، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني.

80- ونظرت اللجنة الاستشارية غير الرسمية في هذه المسألة في اجتماعها الثاني ولاحظت عدم الحاجة إلى مواصلة صياغة طرائق التشغيل تحضيراً للاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. وأشارت إلى الأمانة أنها يمكن مواصلة صياغة طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في ضوء الخبرة المكتسبة من تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع خلال فترة السنتين القادمتين، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثالث.¹³

81- ونظرت اللجنة الاستشارية غير الرسمية أيضاً في مقترح من الأمانة لإعداد طرائق تشغيل مشتركة من أجل تعزيز التماسك في تنفيذ وتشغيل جميع عناصر الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي تحضيراً للاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع التاسع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية والاجتماع الثالث للأطراف في بروتوكول ناغويا.

82- وترى اللجنة الاستشارية غير الرسمية أن طرائق التشغيل المشتركة يمكن اعتبارها عناصر موحدة لغرف تبادل المعلومات الثلاث. غير أنها أشارت إلى أن طرائق التشغيل المحددة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ستحتاج

¹³ المرجع نفسه، الفقرة 57.

أيضا إلى وظائف محددة تتعلق بتنفيذ بروتوكول ناغويا. واقترحت اللجنة الاستشارية غير الرسمية أنها يمكن أن تقدم مشورة حول طرائق التشغيل المشتركة التي سيتم إعدادها، فضلا عن تلك المحددة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وذلك قبل أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثالث.¹⁴

83- وفيما يتعلق بنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، في اجتماعه الثاني، في وتيرة استعراض تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (المقرر NP-1/2، الفقرة 6)، تؤيد اللجنة الاستشارية غير الرسمية المقترح الذي طرحته الأمانة بأن استعراض تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع يمكن أن يكون جزءا من عملية تقييم واستعراض لتقييم فاعلية البروتوكول المنصوص عليها في المادة 31 من البروتوكول.¹⁵

خامسا - أولويات لتنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول

وتقاسم المنافع في المستقبل والتكاليف التشغيلية

84- مع التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول ناغويا وتزايد عدد الأطراف في البروتوكول، ستحتاج غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع إلى الاستمرار في التكيف لاحتياجات الأطراف، وخاصة، مع احتياجات المستخدمين الآخرين. ومع اكتساب الأطراف خبرة جديدة في تفعيل أحكام البروتوكول، وخصوصا تلك المتعلقة برصد استخدام الموارد الجينية، قد يكون من الضروري تعديل وصياغة الخصائص الوظيفية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

85- ومع أخذ ذلك في الحسبان، نظرت اللجنة الاستشارية غير الرسمية، في اجتماعها الثاني، في أولويات لتنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المستقبل.¹⁶

86- وشددت اللجنة الاستشارية غير الرسمية على أن الأطراف تحتاج إلى إتاحة جميع المعلومات ذات الصلة إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وفقا للمادة 14، من أجل دعم التنفيذ العالمي للبروتوكول. وفي هذا الصدد، شددت اللجنة الاستشارية غير الرسمية على الدور المهم للأمانة في تقديم الدعم والتدريب للأطراف لمساعدتهم على نشر المعلومات في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وأن هذه الجهود ينبغي استمرارها كمسألة ذات أولوية. ودعت اللجنة الاستشارية غير الرسمية أيضا الأمانة إلى استكشاف إمكانية تحديد أهداف كوسيلة لتحفيز أطراف أكثر على نشر معلوماتها الوطنية المتوفرة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

87- ولاحظت اللجنة الاستشارية غير الرسمية أيضا بالنسبة لتنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، أن الأمانة ينبغي أن تعطي الأولوية للأنشطة والخصائص الوظيفية التي تدعم الأطراف في تنفيذها لبروتوكول ناغويا.

88- وفيما يتعلق بالتنفيذ في المستقبل لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، اتفقت اللجنة الاستشارية غير الرسمية على أن صيانة الخصائص الوظيفية الحالية ينبغي اعتبارها ذات أولوية مقارنة بتطوير خصائص جديدة.

89- وأفادت اللجنة الاستشارية غير الرسمية إلى الأمانة أن تأخذ في الحسبان عددا من الأهداف والأنشطة ذات الأولوية العالية لتنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المستقبل في فترة السنتين القادمتين (2017-2018). وتنعكس نتائج هذه المناقشات في المرفق الثاني ويرد أدناه موجز للمبرر وراء الأهداف ذات الأولوية.

الهدف 1: ملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع واستخدامها المتزايد

90- حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، نشر ما نسبته 37.6 من الأطراف معلومات وطنية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (السلطات الوطنية المختصة، ونقاط التقنيش، و/أو تدابير الحصول وتقاسم المنافع). ووفقا للمعلومات المتاحة إلى الأمانة: نشر 18.8 في المائة من الأطراف جميع معلوماتها الوطنية المتوفرة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ونشر ما مجموعه 10.6 في المائة من الأطراف بعض المعلومات الوطنية المتوفرة، ولكن ليس كل المعلومات، ولم ينشر ما نسبته 20.0 في المائة من الأطراف أي من معلوماتها الوطنية المتوفرة. وبالنسبة

¹⁴ المرجع نفسه، الفقرة 58.

¹⁵ المرجع نفسه، الفقرة 59.

¹⁶ المرجع نفسه، الفقرة 60.

لعدد من الأطراف، لا توجد معلومات متوافرة عما إذا كانت قد أنشأت سلطات وطنية مختصة، أو نقاط تفتيش، أو تدابير للحصول وتقاسم المنافع يمكن نشرها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

91- وعلى أساس المعلومات التي أتاحتها الأطراف عن التقدم المحرز نحو الهدف 16 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، تشترك الأمانة حالياً مع الأطراف وغير الأطراف بالمعلومات الوطنية المتوافرة لدعم نشرها على غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

92- وتلعب غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع دوراً حيوياً في تنفيذ البروتوكول وتتطلب مشاركة الأطراف، وغير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، فضلاً عن أصحاب المصلحة المعنيين من أجل نشر المعلومات ذات الصلة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع. ويمكن أن يمثل هدف مهم للأطراف في بروتوكول ناغويا خلال فترة السنتين القادمتين في إيلاء عناية خاصة لضمان أن جميع المعلومات الوطنية، بمجرد توافرها، يتم نشرها بطريقة آنية مع هدف في نهاية المطاف يتمثل في الإبلاغ إلى الأطراف في البروتوكول في اجتماعها الثالث بأن 100 في المائة من المعلومات الوطنية المتوافرة، وفقاً للبروتوكول، قد تم إتاحتها في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

93- كما ينبغي تشجيع غير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين على إتاحة المعلومات ذات الصلة إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

94- ومن أجل تحقيق هذا الهدف، يمكن أن تلعب الأمانة دوراً رئيسياً في دعم ومشاركة الأطراف كمسألة ذات أولوية، فضلاً عن غير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين. ويمكن أن يشمل مثل هذا الدعم: (أ) متابعة منتظمة مع البلدان للتشجيع على تقديم المعلومات من الأطراف خاصة، بل أيضاً من غير الأطراف والآخرين لملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛ (ب) تقديم المساعدة التقنية من خلال برنامج سكايب، والبريد الإلكتروني، والهاتف وخدمة المساعدة عن طريق الدردشة المباشرة على الإنترنت؛ (ج) إجراء أنشطة لبناء القدرات والتوعية العامة بغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، فضلاً عن دعم أنشطة بناء القدرات التي ينفذها الشركاء؛ و(د) ترجمة مواد التدريب وبناء القدرات، ودمج التعقيبات المستلمة والتغييرات الممكنة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، حسب الضرورة.

95- ومع تزايد عدد الأطراف في البروتوكول، سيزداد أيضاً عدد مستخدمي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع فضلاً عن الحاجة إلى زيادة التوعية، وبناء القدرات والدعم التقني في الوقت المناسب. ويعتبر الدعم المستمر والمشاركة المستمرة ضروريين لضمان أن الأطراف، وغير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين يملئون غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بمعلومات حديثة وموثوقة.

96- وينبغي توافر موارد بشرية متخصصة حتى تتمكن الأمانة من ضمان المتابعة وتقديم الدعم إلى الأطراف وغير الأطراف والآخرين.

97- وبالإضافة إلى ذلك، مع إحراز تقدم في تنفيذ بروتوكول ناغويا، ستنشأ أيضاً الحاجة إلى تعزيز تبادل المعلومات مع قواعد البيانات والنظم الأخرى. وستكون هناك حاجة إلى زيادة التوعية العامة والدعم التقني لتيسير استخدام برمجة واجهة التطبيقات والتشجيع على استخدامها. وستستمر الأمانة أيضاً في استكشاف التفاعل البيئي والتعاون بين غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والصكوك الأخرى وقواعد البيانات والنظم الأخرى ذات الصلة.

الهدف 2: ترجمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والخاصيات الوظيفية لتشغيلها باللغات الست للأمم المتحدة

98- مع أخذ الحاجة الملحة في الحسبان لتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، يعتبر إحراز التقدم في المسائل المتعلقة بالترجمة من الأولويات العالية. وفي الوقت الراهن، يجري العمل لإعداد آليات وإجراءات لإدارة هذه العملية وعلى الرغم من عدم إتمامها بعد، فهناك عملية يدوية ستستمر في إحراز التقدم في ترجمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في نفس الوقت. وستستمر ترجمة الصفحات الشبكية لغرفة تبادل

معلومات الحصول وتقاسم المنافع بطريقة متزايدة في ترتيب الأولويات التي حددتها اللجنة الاستشارية غير الرسمية.¹⁷ وسيستكمل التقدم المحرز من خلال العملية اليدوية للترجمة بآلية إدارة الترجمة بمجرد الانتهاء من تطويرها.

الهدف 3: صيانة وتحسين الخاصيات الوظيفية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع

99- توجد غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في بيئة دينامية لتكنولوجيا المعلومات ويمكن أن تكون الروابط بين النظم معقدة، مما يجعل من الصعب تقييم الأثر الكامل لأي تغييرات. وفي بيئة متشاركة ومعقدة، من الضروري إجراء الصيانة المتكررة، والاختبار، والاستخدام الأمثل، وإصلاح الأعطال للإبقاء على السير المستمر لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، على نحو فعال وبكفاءة. ومع استقرار الخاصيات الوظيفية الرئيسية، ستعمل الأمانة على تحسين معالجة المسائل التي تؤثر على نسبة صغيرة من مستخدمي غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع مثل تطابق المتصفحات وسرعة الموقع الشبكي. ومع تزايد قواعد البيانات، ستصبح أيضا الأدوات المحسنة لتنظيم وإيجاد المعلومات أكثر أهمية. غير أن صيانة الخاصيات الوظيفية الحالية، ومعالجة احتياجات الأطراف وملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ستظل أعلى الأولويات.

الهدف 4: تعزيز التكامل لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية

100- يتمثل الهدف من تعزيز التكامل في تخفيض التكاليف، وتوزيع المنافع، وتجنب الإزدواجية، وزيادة الفاعلية. وسيكون لتعزيز التكامل آثار على موارد تكنولوجيا المعلومات وبنيتها التحتية، وعمليات إدارة المعارف (مثل اجتماعات اللجنة الاستشارية غير الرسمية، والمفردات الخاضعة للمراقبة أو تطوير أشكال موحدة متشاركة جديدة)، فضلا عن خبرة المستخدمين، والتصميم والوسم. ونظرا للدور الجوهري لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في تنفيذ البروتوكول، سيضمن العمل الذي سيتم إجراؤه خلال فترة السنتين القادمتين في هذا الصدد أن الخاصيات الوظيفية الضرورية المحددة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع سيتم تعزيزها وعدم تقويضها.

سادسا - المتطلبات من التمويل والموارد

101- أحرز التقدم خلال فترة السنتين هذه (2015-2016) في تنفيذ وتطوير غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بفضل الجهود المتميزة التي بذلتها الأمانة فضلا عن توافر موظفين متفانين في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على النحو التالي:

(أ) مسؤول برامج (P-3) لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بتمويل من الاتحاد الأوروبي ومسؤول عن تصميم وإدارة وتنسيق جميع الجوانب في الغرفة؛

(ب) مساعد مسؤول برامج (P-2) لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بتمويل من الاتحاد الأوروبي وسويسرا في عام 2015 ومن الميزانية الأساسية في عام 2016 ومسؤول عن تقديم تكنولوجيا المعلومات؛

(ج) متعاقدان اثنتين للمساعدة في التوعية وبناء القدرات وتقديم الدعم التقني للأطراف، وغير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين والتشجيع على المشاركة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وملء محتوياتها. وتم تعيين متعاقد في أكتوبر/تشرين الأول 2015 بتمويل من الاتحاد الأوروبي، والمتعاقد الثاني عين في مارس/آذار 2016 بتمويل من صندوق التنوع البيولوجي في اليابان.

102- ومن الضروري توافر الموارد البشرية الكافية للقيام بالأنشطة والأهداف المزمعة لفترة السنتين القادمتين. وبالإضافة إلى الدعم الذي يقدمه موظفو تكنولوجيا المعلومات في الأمانة، هناك حاجة إلى الموظفين التاليين لضمان التشغيل السليم لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع:

(أ) تسوية وضع منصب مسؤول برامج (P-3) لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ب) إنشاء وظيفة في فئة الخدمات العامة لتقديم الدعم الإداري لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع والتشجيع على ملء واستخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع من خلال دعم قدرات الأطراف خاصة، فضلا عن غير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين. ومن الضروري إيجاد استمرارية في المعارف والخبرات، التي لا يمكن كفالتها من خلال تعيين متعاقدين فرديين وذلك لضمان الدعم ذي الجودة العالية للأطراف والآخرين.

103- وفيما يلي، موجز للمتطلبات من التمويل والموارد لفترة السنتين 2017-2018:

المصروفات	الميزانية الأساسية 2018-2017	الصناديق الطوعية 2018-2017
	(دولارات الولايات المتحدة)	(دولارات الولايات المتحدة)
أولا الموارد البشرية		
مسؤول برامج في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (P-3)	342,500	
مساعد مسؤول برامج (P-2)	262,000	
دعم تقني وتوعية (الدرجة 6 من الخدمات العامة)	146,600	
ثانيا ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع	40,000	
ثالثا اللجنة الاستشارية غير الرسمية (اجتماع واحد)	45,000	
رابعا أنشطة ومواد بناء القدرات		50,000
المجموع الفرعي	836,100	50,000
تكاليف دعم البرنامج (13%)	108,693	6,500
خامسا مجموع التكاليف	971,793	56,500

سابعا - عناصر لمشروع مقرر لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع

للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الثاني

104- قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الثاني في أن:

(أ) يرحب بالتقدم الذي أحرزه الأمين التنفيذي في تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأنشطة بناء القدرات لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ب) يحيط علما بالأهداف الإرشادية والأولويات لتنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المستقبل بالنسبة لفترة السنتين القادمتين؛¹⁸

¹⁸ انظر UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3، المرفق الثاني.

(ج) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يأخذ في الحسبان الأهداف والأولويات المشار إليها في الفقرة (ب) أعلاه عند تنفيذ غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، بما يتمشى مع الموارد المتاحة، ووفقا لطرائق التشغيل والتعقيبات المستلمة، خاصة من الأطراف؛

(د) يحيط علما بالتقدم المحرز في المسائل المتعلقة بشهادة الامتثال المعترف بها دوليا وإخطارات نقاط التفتيش؛

(هـ) يعرب عن تقديره للإرشادات التقنية التي قدمتها اللجنة الاستشارية غير الرسمية فيما يتعلق بتسوية المشاكل التقنية والعملية الناشئة عن التطوير الجاري لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(و) يقرر أن تعقد اللجنة الاستشارية غير الرسمية اجتماعا واحدا على الأقل، ومناقشات غير رسمية على الانترنت، حسب الضرورة، وترفع تقريراً عن نتائج عملها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الثالث؛

(ز) يطلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع بما يلي:

(1) مواصلة صياغة طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع مع مراعاة التقدم المحرز، والمشورة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية، والتعقيبات المستلمة بشأن تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وخاصة من الأطراف، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الثالث؛

(2) كجزء من التدريب لصياغة طرائق التشغيل المشار إليه في الفقرة (1) أعلاه، إعداد طرائق تشغيل مشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر، والأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعها التاسع والأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعها الثالث، بهدف تعزيز التماسك في تنفيذ وتشغيل العناصر المشتركة لجميع مكونات الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

(ح) يقرر استعراض تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع كجزء من عملية التقييم والاستعراض لتقييم فاعلية البروتوكول المنصوص عليها في المادة 31 من البروتوكول؛

(ط) يرحب بالجهود التي تبذلها الأطراف، وغير الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لجعل المعلومات متاحة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

(ي) يحث الأطراف التي لم تفعل ذلك بعد، على نشر جميع المعلومات الإلزامية المتوافرة على المستوى الوطني في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وفقا لبروتوكول ناغويا، في أقرب وقت ممكن، بهدف إتاحة جميع المعلومات المتوافرة الحالية في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بحلول الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا؛

(ك) يشجع غير الأطراف، والمنظمات الدولية، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة المعنيين على تقديم المعلومات ذات الصلة إلى غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، في أقرب وقت ممكن؛

(ل) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يشجع، رهنا بتوافر الموارد، على نشر المعلومات واستخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع عن طريق تقديم الدعم التقني للأطراف وغير الأطراف، فضلا عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين، حسب الاقتضاء؛

(م) يدعو الأطراف، وغير الأطراف، والمنظمات الدولية، والمصارف الإنمائية الإقليمية والمؤسسات المالية الأخرى إلى تقديم موارد مالية لتمكين الأطراف من المشاركة الفعالة في غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع.

المرفق الأول

أنشطة بناء القدرات في مجال غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (2015-2016)

عدد المشاركين	التاريخ والمكان	النشاط
117 مشاركا من 52 بلد	من سبتمبر/أيلول 2014 إلى أبريل/نيسان 2015	13 حلقة دراسية شبكية لتقديم غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع بأربع لغات مختلفة (الإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية والبرتغالية)
	4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015	حدث جانبي للتدريب العملي على غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على هامش الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
	28-29 سبتمبر/أيلول 2015 (باريس)	عرض عن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في مؤتمر غرفة التجارة الدولية بشأن "فهم الحصول وتقاسم المنافع"
12 بلدا من المنطقة الأفريقية	فبراير/شباط 2016 (بنن)	تم إدراج جلسة عن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في حلقة العمل الإقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي التي نظمتها بلجيكا وبنن
13 بلدا كانت ممثلة (سلطات النشر ونقاط الاتصال الوطنية)	الأحد، 1 مايو/أيار 2016 (مونتريال، كندا)	حلقة عمل تدريبية بشأن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع قبل الاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ
36	الأربعاء، 4 مايو/أيار 2016 (مونتريال، كندا)	حدث جانبي بشأن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع على هامش الاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ
	30 مايو/أيار إلى 3 يونيو/حزيران 2016 (جنيف، سويسرا)	عرض عن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في الدورة الثالثة عشرة للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور
20	21 و 22 يوليو/تموز 2016، كينغستون، جامايكا	حلقة عمل بشأن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع دعما لمشروع مرفق البيئة العالمية لإحداث تقدم في بروتوكول ناغويا في بلدان منطقة الكاريبي، نظمها الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة
85	14 - 18 ديسمبر/كانون الأول 2015 (سان جون، أنتيغوا وباربودا) 23 - 27 مايو/أيار 2016 (بنما سيتي، بنما)	تم إدراج عنصر عن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في حلقتي عمل إقليميتين نظمتهما الأمانة عن المعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام

عدد المشاركين	التاريخ والمكان	النشاط
60	16-11 يوليو/تموز 2016 (لاهاي)، بالنسبة للبلدان الأفريقية وبلدان الكاريبي المتحدثة بالإنجليزية	تم إدراج عنصر عن غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في حلقة عمل تدريبية نظمتها الأمانة بالاشتراك مع المنظمة الدولية لقانون التنمية (IDLO) بشأن وضع الأطر القانونية لتنفيذ بروتوكول ناغويا
	22-18 يوليو/تموز 2016 (بالي، إندونيسيا) لآسيا والمحيط الهادئ	
	9-5 سبتمبر/أيلول 2016 (أنتيغوا، غواتيمالا) لأمريكا اللاتينية	
	5 أكتوبر/تشرين الأول 2016، عبر الانترنت	حلقة دراسية شبكية لمستخدمي الموارد الجينية، نظمتها غرفة التجارة الدولية

المرفق الثاني

الأهداف الإرشادية والأولويات لتنفيذ وإدارة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المستقبل من قبل الأمانة

ترتيب التنفيذ	الأهداف والأنشطة ذات الأولوية العالية
عالي	الهدف 1: ملء غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع واستخدامها المتزايد
	التوعية والمشاركة:
عالي	الاستمرار في حملة فعالة بشأن المشاركة والتوعية
عالي	تقديم الدعم التقني عند الطلب (سكايب، البريد الإلكتروني، الهاتف، مكتب المساعدة بالردشة المباشرة)
متوسط	تشجيع ونشر موارد بناء القدرات من أجل استخدام غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع
	بناء القدرات:
عالي	تطوير وحدة للتعليم الإلكتروني
عالي	إعداد إرشادات تدريجية (مع الترجمة)
متوسط	دعم التدريب، حسب الضرورة
منخفض	إعداد أشكال موحدة لبناء القدرات (مثل الفرص)
منخفض	تحسين عرض المعلومات عن بناء القدرات من أجل بروتوكول ناغويا
	التشغيل البيئي والتعاون:
متوسط	زيادة التوعية وتقديم الدعم التقني لاستخدام برمجة واجهة التطبيقات
متوسط	تيسير تبادل المعلومات مع قواعد البيانات أو الأنظمة الوطنية
منخفض	استكشاف التعاون مع الصكوك والمنظمات ذات الصلة (المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (ITPGRFA)، وبوابة الأمم المتحدة للمعلومات المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA)، والاتحاد العالمي للمجموعات الاستنباتية (WFCC)
عالي	الهدف 2: ترجمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتشغيل خاصياتها الوظيفية باللغات الست للأمم المتحدة
عالي	تنفيذ الترجمة اليدوية لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (الأشكال الموحدة والصفحات الشبكية)
متوسط	إعداد آلية ترجمة لآلية غرفة تبادل المعلومات (بما في ذلك غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع)
عالي	الهدف 3: صيانة وتحسين الخاصيات الوظيفية
عالي	إجراء صيانة عامة للموقع الشبكي (جارية)
عالي	تحسين الوظائف الحالية وإصلاح الأعطال وفقا للتعقيبات المستلمة

الأهداف والأنشطة ذات الأولوية العالية	ترتيب التنفيذ
الاستخدام الأمثل للموقع الشبكي، وخاصة بالنسبة لوصلات الانترنت البطيئة	عالي
تحسين محرك البحث والأدوات لإدارة المفردات الموحدة والكلمات الرئيسية	متوسط
تنفيذ الخصائص الجديدة حسب الضرورة ووفقا لتعقيبات اللجنة الاستشارية غير الرسمية	متوسط
تحسين تطابق المتصفحات	منخفض
تحسين مدى استجابة الأجهزة الأخرى (الهواتف المحمولة والحواسيب اللوحية) والشاشات صغيرة الحجم	منخفض
إعداد أدوات لإدارة المعلومات عن تنظيم وتوحيد قواعد البيانات	منخفض
إعداد محلل للتقارير (بالتعاون مع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية استنادا إلى الأدوات التي أعدت لها)	منخفض
الهدف 4: التكامل مع آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية	متوسط
دعم التكامل الخلفي والفاعلية في صيانة البنية التحتية المشتركة لتكنولوجيا المعلومات	عالي
دعم إعداد اختبار ورصد متكامل وتلقائي لتطبيقات الويب والخدمات المتصلة بها لضمان العمل السليم للبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات	متوسط
استكمال العمل بشأن بيئة التطوير	متوسط
دعم تطوير وتنفيذ الموقع الشبكي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي واستراتيجية الاتصالات	متوسط
ضمان أن السجلات المقدمة من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات يتم اتاحتها على غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، والعكس صحيح	منخفض
إعداد طرائق تشغيل مشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات في اتفاقية التنوع البيولوجي، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	منخفض